

# Úradný vestník

# L 15

## Európskej únie



Slovenské vydanie

### Právne predpisy

Zväzok 56

18. januára 2013

Obsah

#### I *Legislatívne akty*

#### ROZPOČTY

2013/10/EÚ, Euratom:

- ★ **Prijatie opravného rozpočtu Európskej únie č. 5 na rozpočtový rok 2012 s konečnou platnosťou** 1

Cena: 3 EUR

**SK**

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Sumy sú vyjadrené v eurách, pokiaľ nie je uvedené inak.

Akékoľvek príjmy ustanovené v článku 18 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa zaúčtujú do hláv 5 a 6 výkazu výdavkov, môžu viesť k zaúčtovaniu dodatočných rozpočtových prostriedkov do položiek, ktoré znášajú počiatočné výdavky, umožňujúc tak príslušné príjmy.

Číselné údaje o výnosoch sa vzťahujú na všetky schválené prostriedky vrátane rozpočtových prostriedkov, dodatočných prostriedkov a účelovo viazaných príjmov.

## I

(Legislatívne akty)

## ROZPOČTY

## EURÓPSKY PARLAMENT

## PRIJATIE

**opravného rozpočtu Európskej únie č. 5 na rozpočtový rok 2012 s konečnou platnosťou**

(2013/10/EÚ, Euratom)

PRESEDA EURÓPSKEHO PARLAMENTU,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314 ods. 4 písm. a) a článok 314 ods. 9,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení <sup>(2)</sup>,

so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2012 prijatý s konečnou platnosťou 1. decembra 2011 <sup>(3)</sup>,

so zreteľom na návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 5 na rozpočtový rok 2012, ktorý predložila Komisia 19. septembra 2012,

so zreteľom na pozíciu k návrhu opravného rozpočtu č. 5/2012, ktorú prijala Rada 20. novembra 2012,

so zreteľom na články 75b a 75e rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu,

so zreteľom na to, že Európsky parlament 21. novembra 2012 schválil pozíciu Rady,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 56, 29.2.2012.

VYHLASUJE:

*Jediný článok*

Postup ustanovený v článku 314 Zmluvy o fungovaní Európskej únie je skončený a opravný rozpočet Európskej únie č. 5 na rozpočtový rok 2012 je s konečnou platnosťou prijatý.

V Štrasburgu 21. novembra 2012

*Predseda*  
M. SCHULZ

---

**PRIJATIE OPRAVNÉHO ROZPOČTU EURÓPSKEJ ÚNIE č. 5 NA ROZPOČTOVÝ ROK 2012  
S KONEČNOU PLATNOŠŤOU**

OBSAH

Strana

**VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV PODĽA SEKcie**

<b>Oddiel III: Komisia</b>	5
— Výdavky .....	6
— Hlava 10: Priamy výskum .....	9
— Hlava 13: Regionálna politika .....	12
— Hlava 16: Komunikácia .....	14

**VŠEOBECNÝ VÝKAZ PRÍJMOV**

A. Úvod a financovanie všeobecného rozpočtu .....	17
B. Všeobecný výkaz príjmov podľa jednotlivých položiek rozpočtu .....	31
— Príjmy .....	31
— Hlava 1: Vlastné zdroje .....	32



ODDIEL III

**KOMISIA**

KOMOSIA

## VÝDAVKY

Hlava	Okruh	Rozpočet 2012		Opravný rozpočet č. 5/2012		Nová suma	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
01	HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI	610 876 707	510 674 444			610 876 707	510 674 444
	40 01 40	329 267	329 267			329 267	329 267
		611 205 974	511 003 711			611 205 974	511 003 711
02	PODNIKANIE	1 148 387 855	1 078 900 247			1 148 387 855	1 078 900 247
	40 01 40	52 383	52 383			52 383	52 383
		1 148 440 238	1 078 952 630			1 148 440 238	1 078 952 630
03	HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ	91 734 206	91 734 206			91 734 206	91 734 206
	40 01 40	14 967	14 967			14 967	14 967
		91 749 173	91 749 173			91 749 173	91 749 173
04	ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI	11 581 076 153	9 074 731 712			11 581 076 153	9 074 731 712
	40 01 40	16 966	16 966			16 966	16 966
		11 581 093 119	9 074 748 678			11 581 093 119	9 074 748 678
05	POLNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA	58 586 881 323	55 879 670 842			58 586 881 323	55 879 670 842
	40 01 40	498 392	498 392			498 392	498 392
		58 587 379 715	55 880 169 234			58 587 379 715	55 880 169 234
06	MOBILITA A DOPRAVA	1 664 247 628	1 079 420 609			1 664 247 628	1 079 420 609
	40 01 40	59 867	59 867			59 867	59 867
		1 664 307 495	1 079 480 476			1 664 307 495	1 079 480 476
07	ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A KLÍMA	488 335 603	388 770 703			488 335 603	388 770 703
	40 01 40, 40 02 41	4 273 840	4 273 840			4 273 840	4 273 840
		492 609 443	393 044 543			492 609 443	393 044 543
08	VÝSKUM	6 580 024 910	4 217 590 729			6 580 024 910	4 217 590 729
	40 01 40	4 490	4 490			4 490	4 490
		6 580 029 400	4 217 595 219			6 580 029 400	4 217 595 219
09	INFORMAČNÁ SPOLOČNOSŤ A MÉDIÁ	1 677 451 177	1 356 450 156			1 677 451 177	1 356 450 156
	40 01 40, 40 02 41	416 680	416 680			416 680	416 680
		1 677 867 857	1 356 866 836			1 677 867 857	1 356 866 836
10	PRIAMY VÝSKUM	410 893 864	404 081 551			410 893 864	404 081 551
11	NÁMORNÉ ZÁLEŽITOSTI A RYBNÉ HOSPODÁRSTVO	913 873 159	685 624 620			913 873 159	685 624 620
	40 01 40, 40 02 41	119 219 779	120 819 779			119 219 779	120 819 779
		1 033 092 938	806 444 399			1 033 092 938	806 444 399
12	VNÚTORNÝ TRH	101 005 521	97 680 011			101 005 521	97 680 011
	40 01 40	97 284	97 284			97 284	97 284
		101 102 805	97 777 295			101 102 805	97 777 295
13	REGIONÁLNA POLITIKA	42 063 508 957	35 556 252 521	670 192 359	670 192 359	42 733 701 316	36 226 444 880
	40 01 40	16 463	16 463			16 463	16 463
		42 063 525 420	35 556 268 984			42 733 717 779	36 226 461 343



KOMOSIA

Hlava	Okruh	Rozpočet 2012		Opravný rozpočet č. 5/2012		Nová suma	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14	DANE A COLNÁ ÚNIA	142 810 235	110 215 126			142 810 235	110 215 126
	40 01 40	151 912	151 912			151 912	151 912
		142 962 147	110 367 038			142 962 147	110 367 038
15	VZDELÁVANIE A KULTÚRA	2 696 893 431	2 112 018 336			2 696 893 431	2 112 018 336
	40 01 40	29 933	29 933			29 933	29 933
		2 696 923 364	2 112 048 269			2 696 923 364	2 112 048 269
16	KOMUNIKÁCIA	254 388 869	245 003 869		p.m.	254 388 869	245 003 869
	40 01 40, 40 02 41	7 805 987	7 905 987			7 805 987	7 905 987
		262 194 856	252 909 856			262 194 856	252 909 856
17	ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITELA	686 380 880	591 324 297			686 380 880	591 324 297
	40 01 40	280 045	280 045			280 045	280 045
		686 660 925	591 604 342			686 660 925	591 604 342
18	VNÚTORNÉ ZÁLEŽITOSTI	1 249 268 924	740 261 722			1 249 268 924	740 261 722
	40 01 40, 40 02 41	14 779 662	15 699 634			14 779 662	15 699 634
		1 264 048 586	755 961 356			1 264 048 586	755 961 356
19	VONKAJŠIE VZŤAHY	4 817 156 439	3 276 409 777			4 817 156 439	3 276 409 777
	40 01 40	16 345	16 345			16 345	16 345
		4 817 172 784	3 276 426 122			4 817 172 784	3 276 426 122
20	OBCHOD	104 305 507	101 676 083			104 305 507	101 676 083
	40 01 40	37 417	37 417			37 417	37 417
		104 342 924	101 713 500			104 342 924	101 713 500
21	ROZVOJ A VZŤAHY S KRAJINAMI AFRICKEJ, KARIBSKEJ A TICHOMORSKEJ OBLASTI (AKT)	1 497 912 576	1 309 859 220			1 497 912 576	1 309 859 220
	40 01 40, 40 02 41	29 933	29 933			29 933	29 933
		1 497 942 509	1 309 889 153			1 497 942 509	1 309 889 153
22	ROZŠÍRENIE	1 087 530 479	921 317 913			1 087 530 479	921 317 913
	40 01 40	8 082	8 082			8 082	8 082
		1 087 538 561	921 325 995			1 087 538 561	921 325 995
23	HUMANITÁRNA POMOC	899 720 579	842 147 753			899 720 579	842 147 753
	40 01 40	13 470	13 470			13 470	13 470
		899 734 049	842 161 223			899 734 049	842 161 223
24	BOJ PROTI PODVODOM	78 842 000	74 068 792			78 842 000	74 068 792

## KOMOSIA

Hlava	Okruh	Rozpočet 2012		Opravný rozpočet č. 5/2012		Nová suma	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
25	KOORDINÁCIA POLITIKY KOMISIE A PRÁVNE PORADENSTVO	194 061 667	193 061 667			194 061 667	193 061 667
26	ADMINISTRATÍVA KOMISIE	1 015 969 713	999 321 141			1 015 969 713	999 321 141
	40 01 40	1 502 275	1 502 275			1 502 275	1 502 275
		1 017 471 988	1 000 823 416			1 017 471 988	1 000 823 416
27	ROZPOČET	68 585 186	68 585 186			68 585 186	68 585 186
	40 01 40	100 293	100 293			100 293	100 293
		68 685 479	68 685 479			68 685 479	68 685 479
28	AUDIT	11 809 925	11 809 925			11 809 925	11 809 925
29	ŠTATISTIKA	134 296 280	121 927 987			134 296 280	121 927 987
	40 01 40	29 933	29 933			29 933	29 933
		134 326 213	121 957 920			134 326 213	121 957 920
30	DÔCHODKY A SÚVISIACE VÝDAVKY	1 334 531 857	1 334 531 857			1 334 531 857	1 334 531 857
31	JAZYKOVÉ SLUŽBY	399 036 112	399 036 112			399 036 112	399 036 112
32	ENERGETIKA	718 266 162	1 320 465 947			718 266 162	1 320 465 947
	40 01 40	23 947	23 947			23 947	23 947
		718 290 109	1 320 489 894			718 290 109	1 320 489 894
33	SPRAVODLIVOSŤ	217 680 614	187 145 069			217 680 614	187 145 069
	40 01 40	6 413	6 413			6 413	6 413
		217 687 027	187 151 482			217 687 027	187 151 482
40	REZERVY	758 937 000	90 000 000			758 937 000	90 000 000
	Súčet	144 286 681 498	125 471 770 130	670 192 359	670 192 359	144 956 873 857	126 141 962 489
	40 01 40, 40 02 41	149 816 025	152 435 997			149 816 025	152 435 997
	Súčet + rezerva	144 436 497 523	125 624 206 127			145 106 689 882	126 294 398 486

**HLAVA 10**  
**PRIAMY VÝSKUM**

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2012		Opravný rozpočet č. 5/2012		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
10 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY PRIAMEHO VÝSKUMU	1	340 064 100	340 064 100			340 064 100	340 064 100
10 02	OPERAČNÉ ROZPOČTOVÉ PRO- STRIEDKY NA PRIAMO FINANCO- VANÝ VÝSKUM – SIEDMY RÁMCOVÝ PROGRAM (2007 AŽ 2013) – EÚ	1	31 531 064	29 032 034			31 531 064	29 032 034
10 03	OPERAČNÉ ROZPOČTOVÉ PRO- STRIEDKY NA PRIAMO FINANCO- VANÝ VÝSKUM – SIEDMY RÁMCOVÝ PROGRAM (2007 AŽ 2011 A 2012 AŽ 2013) – EURA- TOM	1	9 894 900	9 072 511			9 894 900	9 072 511
10 04	UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚ- CICH RÁMCOVÝCH PROGRA- MOV A OSTATNÉ ČINNOSTI	1	p.m.	56 250			p.m.	56 250
10 05	HISTORICKÉ ZÁVÄZKY VYPLÝ- VAJÚCE Z JADROVÝCH AKTIVÍT USKUTOČŇOVANÝCH SPOLOČ- NÝM VÝSKUMNÝM CENTROM V RÁMCI ZMLUVY O EURATOME	1	29 403 800	25 856 656			29 403 800	25 856 656
<b>Hlava 10 – Súčet</b>			<b>410 893 864</b>	<b>404 081 551</b>			<b>410 893 864</b>	<b>404 081 551</b>

**Poznámky**

Tieto poznámky sa vzťahujú na všetky rozpočtové okruhy v oblasti politiky priameho výskumu (s výnimkou kapitoly 10 05).

Rozpočtové prostriedky nepokrývajú iba výdavky na prevádzku a zamestnancov, pokryté služobným poriadkom, ale aj ostatné výdavky na zamestnancov, uzatváranie zmlúv, infraštruktúru, informácie a publikácie a ostatné administratívne výdavky spojené s operáciami výskumu a rozvoja technológií vrátane predbežného výskumu.

Všetky príjmy zahrnuté v položkách 6 2 2 4 a 6 2 2 5 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Rôzne príjmy môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom na použitie v kapitolách 10 02, 10 03, 10 04 alebo v článku 10 01 05 v závislosti od ich účelu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Účasť tretích krajín alebo organizácií z tretích krajín na európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu je možná pri niektorých z týchto projektov. Všetky finančné príspevky sa zapisujú do položky 6 0 1 3 výkazu príjmov a môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Dodatočné rozpočtové prostriedky budú k dispozícii v rámci článkov 10 02 02 a 10 03 02.

Rozpočtové prostriedky v tejto hlave pokrývajú náklady na zamestnancov finančných a administratívnych oddelení Spoločného výskumného centra a na podporu, ktorú potrebujú (približne 15 % nákladov).

KOMOSIA

## HLAVA 10

### PRIAMY VÝSKUM

#### KAPITOLA 10 04 — UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2012		Opravný rozpočet č. 5/2012		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
10 04	UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI							
<b>10 04 01</b>	<b>Ukončenie predchádzajúcich spoločných programov</b>							
10 04 01 01	Ukončenie predchádzajúcich spoločných programov – ES	1.1	—	6 351			—	6 351
10 04 01 02	Ukončenie predchádzajúcich spoločných programov – Euratom	1.1	—	49 899			—	49 899
	Článok 10 04 01 – Medzisúčet		—	56 250			—	56 250
<b>10 04 02</b>	<b>Poskytovanie služieb a práca v mene vonkajších orgánov</b>							
<b>10 04 03</b>	<b>Podpora výskumu a technického rozvoja (RTD) pre politiky Únie na konkurenčnom základe</b>							
<b>10 04 04</b>	<b>Prevádzka reaktora s vysokým tokom (HRF)</b>							
10 04 04 01	Prevádzka reaktora s vysokým tokom neutrónov (HFR) – Dokončenie predchádzajúcich doplnkových programov HFR	1.1	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
10 04 04 02	Prevádzka reaktora s vysokým tokom (HRF) – Doplnkové programy HFR (2009 až 2012)	1.1	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
	Článok 10 04 04 – Medzisúčet		p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
	<b>Kapitola 10 04 – Súčet</b>		<b>p.m.</b>	<b>56 250</b>			<b>p.m.</b>	<b>56 250</b>

#### 10 04 04 Prevádzka reaktora s vysokým tokom (HRF)

10 04 04 02 Prevádzka reaktora s vysokým tokom (HRF) – Doplnkové programy HFR (2009 až 2012)

Rozpočet 2012		Opravný rozpočet č. 5/2012		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	p.m.			p.m.	p.m.

Poznámky

Hlavné ciele programu sú predovšetkým:

- zaisťiť bezpečnú a spoľahlivú prevádzku reaktora s vysokým tokom neutrónov (HFR) tak, aby sa zaručila dostupnosť toku neutrónov na pokusné účely,

**KAPITOLA 10 04 — UKONČENIE PREDCHÁDZAJÚCICH RÁMCOVÝCH PROGRAMOV A OSTATNÉ ČINNOSTI** *(pokračovanie)***10 04 04** *(pokračovanie)*10 04 04 02 *(pokračovanie)*

- umožniť výskumným ústavom efektívne využívať HFR v širokej škále odborov: zlepšenie bezpečnosti existujúcich jadrových reaktorov, ochrana zdravia vrátane vývoja lekárskeho izotopov na riešenie otázok lekárskeho výskumu, jadrová syntéza, základný výskum a odborná príprava a odpadové hospodárstvo vrátane možnosti študovať bezpečnosť správanie sa jadrových palív pre novú generáciu reaktorových systémov.

V súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa v priebehu rozpočtového roka tejto položke poskytnú dodatočné rozpočtové prostriedky v medziach príjmu najmä z troch príslušných členských štátov (v súčasnosti Holandsko, Belgicko a Francúzsko), ktoré sa uvedú v položke 6 2 2 1 výkazu príjmov.

*Právny základ*

Rozhodnutie Rady 2009/410/Euratom z 25. mája 2009 o prijatí doplnkového výskumného programu, ktorý má vykonávať Spoločné výskumné centrum Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2009, s. 13).

Rozhodnutie Rady z 13. novembra 2012 o prijatí doplnkového výskumného programu na obdobie rokov 2012 – 2015 týkajúceho sa reaktora s vysokým tokom neutrónov, ktorý má vykonávať Spoločné výskumné centrum Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. EÚ L 321, 20.11.2012, s. 59.)

KOMOSIA

**HLAVA 13**  
**REGIONÁLNA POLITIKA**

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2012		Opravný rozpočet č. 5/2012		Nová suma		
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	
13 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY REGIO- NÁLNEJ POLITIKY		89 826 606	89 826 606			89 826 606	89 826 606	
			40 01 40	16 463	16 463			16 463	16 463
				89 843 069	89 843 069			89 843 069	89 843 069
13 03	EURÓPSKY FOND REGIONÁL- NEHO ROZVOJA A OSTATNÉ REGIONÁLNE OPERÁCIE	1	29 611 464 423	26 235 431 887			29 611 464 423	26 235 431 887	
13 04	KOHÉZNY FOND	1	11 788 814 578	8 757 388 636			11 788 814 578	8 757 388 636	
13 05	PREDVSTUPOVÉ OPERÁCIE V OBLASTI ŠTRUKTURÁLNYCH POLITÍK		555 341 668	455 543 710			555 341 668	455 543 710	
13 06	FOND SOLIDARITY		18 061 682	18 061 682	670 192 359	670 192 359	688 254 041	688 254 041	
	<b>Hlava 13 – Súčet</b>		<b>42 063 508 957</b>	<b>35 556 252 521</b>	<b>670 192 359</b>	<b>670 192 359</b>	<b>42 733 701 316</b>	<b>36 226 444 880</b>	
	<b>40 01 40</b>		<b>16 463</b>	<b>16 463</b>			<b>16 463</b>	<b>16 463</b>	
	<b>Súčet + rezerva</b>		<b>42 063 525 420</b>	<b>35 556 268 984</b>			<b>42 733 717 779</b>	<b>36 226 461 343</b>	

**HLAVA 13**  
**REGIONÁLNA POLITIKA**

**KAPITOLA 13 06 — FOND SOLIDARITY**

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2012		Opravný rozpočet č. 5/2012		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 06	FOND SOLIDARITY							
<b>13 06 01</b>	<b>Fond solidarity EÚ – Členské štáty</b>	3.2	18 061 682	18 061 682	670 192 359	670 192 359	688 254 041	688 254 041
<b>13 06 02</b>	<b>Fond solidarity EÚ – Krajiny rojújúce o vstupe</b>	4	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
	<b>Kapitola 13 06 – Súčet</b>		<b>18 061 682</b>	<b>18 061 682</b>	<b>670 192 359</b>	<b>670 192 359</b>	<b>688 254 041</b>	<b>688 254 041</b>

**13 06 01 Fond solidarity EÚ – Členské štáty**

Rozpočet 2012		Opravný rozpočet č. 5/2012		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
18 061 682	18 061 682	670 192 359	670 192 359	688 254 041	688 254 041

*Poznámky*

Tento článok je určený na zaúčtovanie rozpočtových prostriedkov vyplývajúcich z mobilizácie Fondu solidarity Európskej únie v prípade veľkých prírodných katastrof v členských štátoch. Pomoc by sa mala poskytovať hlavne v súvislosti s prírodnými katastrofami, ale môže sa tiež príslušným členským štátom poskytnúť v prípade, keď si tak vyžaduje naliehavosť situácie, pričom sa stanoví konečný termín na využitie udelennej finančnej pomoci a malo by sa zabezpečiť, aby prijímajúce štáty doložili použitie získanej pomoci. Získaná pomoc, ktorá je následne kompenzovaná platbami od tretích strán, napr. na základe zásady „znečisťovateľ platí“, alebo pomoc, ktorá prevyšuje konečné ohodnotenie škôd, by sa mala vrátiť.

O vyčlenení rozpočtových prostriedkov sa rozhodne v opravnom rozpočte, ktorého jediným účelom bude mobilizácia Fondu solidarity Európskej únie.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie (Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 3).

*Odkazy na súvisiace právne akty*

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady predložený Komisiou 6. apríla 2005, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie (KOM(2005) 108 v konečnom znení).

Medziinštitucionálna dohoda medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a o riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

KOMOSIA

**HLAVA 16**  
**KOMUNIKÁCIA**

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2012		Opravný rozpočet č. 5/2012		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
16 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOMUNI- KÁCIE  40 01 40		126 543 869	126 543 869			126 543 869	126 543 869
			5 987	5 987			5 987	5 987
			126 549 856	126 549 856			126 549 856	126 549 856
16 02	KOMUNIKÁCIA A MÉDIÁ  40 02 41		40 665 000	35 000 000			40 665 000	35 000 000
			4 500 000	4 500 000			4 500 000	4 500 000
			45 165 000	39 500 000			45 165 000	39 500 000
16 03	KOMUNIKÁCIA NA MIESTNEJ ÚROVNI  40 02 41		31 760 000	29 200 000			31 760 000	29 200 000
			3 300 000	3 400 000			3 300 000	3 400 000
			35 060 000	32 600 000			35 060 000	32 600 000
16 04	NÁSTROJE ANALÝZY A KOMUNI- KÁCIE		23 230 000	22 260 000			23 230 000	22 260 000
16 05	PODPORA EURÓPSKEHO OB- ČIANSTVA	3	32 190 000	32 000 000		p.m.	32 190 000	32 000 000
	<b>Hlava 16 – Súčet</b>		<b>254 388 869</b>	<b>245 003 869</b>		<b>p.m.</b>	<b>254 388 869</b>	<b>245 003 869</b>
	<b>40 01 40, 40 02 41</b>		<b>7 805 987</b>	<b>7 905 987</b>			<b>7 805 987</b>	<b>7 905 987</b>
	<b>Súčet + rezerva</b>		<b>262 194 856</b>	<b>252 909 856</b>			<b>262 194 856</b>	<b>252 909 856</b>



**HLAVA 16**  
**KOMUNIKÁCIA**

**KAPITOLA 16 05 — PODPORA EURÓPSKEHO OBČIANSTVA**

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2012		Opravný rozpočet č. 5/2012		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
16 05	PODPORA EURÓPSKEHO OBČIANSTVA							
<b>16 05 01</b>	<b>Európa pre občanov</b>							
16 05 01 01	Európa pre občanov	3.2	28 220 000	28 000 000			28 220 000	28 000 000
16 05 01 02	Prípravná akcia na zachovanie pamätných miest v Európe	3.2	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
	Článok 16 05 01 – Medzisúčet		28 220 000	28 000 000			28 220 000	28 000 000
<b>16 05 02</b>	<b>Návštevy Komisie</b>	3.2	2 970 000	2 500 000			2 970 000	2 500 000
<b>16 05 03</b>	<b>Európsky rok dobrovoľníckej práce 2011</b>							
16 05 03 01	Prípravná akcia – Európsky rok dobrovoľníckej práce 2011	3.2	—	—		p.m.	—	p.m.
16 05 03 02	Európsky rok dobrovoľníckej práce 2011	3.2	—	900 000			—	900 000
	Článok 16 05 03 – Medzisúčet		—	900 000		p.m.	—	900 000
<b>16 05 04</b>	<b>Dokončenie predchádzajúcich programov/akcií v oblasti občianskej participácie</b>	3.2	—	—			—	—
<b>16 05 06</b>	<b>Európsky dom občianskej spoločnosti</b>	3.2	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
<b>16 05 07</b>	<b>Európsky rok občanov 2013</b>							
16 05 07 01	Prípravná akcia – Európsky rok občanov 2013	3.2	1 000 000	600 000			1 000 000	600 000
	Článok 16 05 07 – Medzisúčet		1 000 000	600 000			1 000 000	600 000
	<b>Kapitola 16 05 – Súčet</b>		<b>32 190 000</b>	<b>32 000 000</b>		<b>p.m.</b>	<b>32 190 000</b>	<b>32 000 000</b>

KOMOSIA

**KAPITOLA 16 05 — PODPORA EURÓPSKEHO OBČIANSTVA** (pokračovanie)**16 05 03 Európsky rok dobrovoľníckej práce 2011**

16 05 03 01 Prípravná akcia – Európsky rok dobrovoľníckej práce 2011

Rozpočet 2012		Opravný rozpočet č. 5/2012		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
—	—		p.m.	—	p.m.

*Poznámky*

Táto položka je určená na pokrytie opatrení na úrovni Únie a vnútroštátnej úrovni, ako sú:

- informačné a reklamné kampane šíriace hlavné posolstvá pripravovaného Európskeho roka dobrovoľníckej práce,
- distribúcia výsledkov štúdií a výskumov v tejto oblasti,
- výmena skúseností a osvedčených postupov,
- konferencie, podujatia, iniciatívy na podporu dialógu a zdôrazňovania významu a hodnoty dobrovoľníckej práce a na oslavu úsilia dobrovoľníkov,
- podpora vhodných štruktúr na vnútroštátnej úrovni slúžiacich na koordináciu a organizáciu realizácie Európskeho roka dobrovoľníckej práce v členských štátoch,
- mobilizácia a koordinácia práce s kľúčovými zainteresovanými stranami na úrovni Únie.

*Právny základ*

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

## A. ÚVOD A FINANCOVANIE VŠEOBECNÉHO ROZPOČTU

## FINANCOVANIE VŠEOBECNÉHO ROZPOČTU

Rozpočtové prostriedky kryté počas rozpočtového roka 2012 v súlade s článkom 1 rozhodnutia Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločností

## VÝDAVKY

Opis	Rozpočet 2012 <sup>(1)</sup>	Rozpočet 2011 <sup>(2)</sup>	Zmena (%)
1. Udržateľný rast	55 318 662 427	53 629 039 384	+ 3,15
2. Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	57 034 220 262	55 945 938 309	+ 1,95
3. Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	2 172 532 099	1 738 083 206	+ 25,—
4. EÚ ako globálny aktér	6 955 083 523	7 242 528 574	- 3,97
5. Administratíva	8 277 736 996	8 171 544 289	+ 1,30
<b>Celkové výdavky <sup>(3)</sup></b>	<b>129 758 235 307</b>	<b>126 727 133 762</b>	<b>+ 2,39</b>

<sup>(1)</sup> Údaje uvedené v tomto stĺpci zodpovedajú údajom v rozpočte na rok 2012 (Ú. v. EÚ L 56, 29.2.2012, s. 1) vrátane opravných rozpočtov č. 1 až č. 5/2012.

<sup>(2)</sup> Údaje uvedené v tomto stĺpci zodpovedajú údajom v rozpočte na rok 2011 (Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011, s. 1) vrátane opravných rozpočtov č. 1/2011 až č. 7/2011.

<sup>(3)</sup> Článok 310 ods. 1 tretí pododsek Zmluvy o fungovaní Európskej únie znie: „Rozpočtové príjmy a výdavky musia byť v rovnováhe.“

## PRÍJMY

Opis	Rozpočet 2012 <sup>(1)</sup>	Rozpočet 2011 <sup>(2)</sup>	Zmena (%)
Rôzne príjmy (hlavy 4 až 9)	1 575 719 138	2 083 368 232	- 24,37
Disponibilný prebytok z predchádzajúceho rozpočtového roku (kapitola 3 0, článok 3 0 0)	1 496 968 014	4 539 394 283	- 67,02
Prebytok vlastných zdrojov pochádzajúci z vrátenia prebytku z Garančného fondu pre vonkajšie opatrenia (kapitola 3 0, článok 3 0 2)	p.m.	p.m.	—
Zostatok vlastných zdrojov založených na DPH a vlastných zdrojov založených na HNP/HND za predchádzajúce roky (kapitoly 3 1 a 3 2)	p.m.	1 814 882 000	—
<b>Celkové príjmy pre hlavy 3 až 9</b>	<b>3 072 687 152</b>	<b>8 437 644 515</b>	<b>- 63,58</b>
Čistá suma ciel a odvodov z produkcie cukru (kapitoly 1 1 a 1 2)	17 774 200 000	16 667 000 000	+ 6,64
Vlastné zdroje založené na DPH pri jednotnej sadzbe (tabuľky 1 a 2, kapitola 1 3)	14 546 298 300	14 125 977 050	+ 2,98
Zvyšok financovaný z dodatočného zdroja (vlastné zdroje založené na HND, tabuľka 3, kapitola 1 4)	94 365 049 855	87 496 512 197	+ 7,85
Rozpočtové prostriedky kryté z vlastných zdrojov uvedených v článku 2 rozhodnutia 2000/597/ES, Euratom <sup>(3)</sup>	126 685 548 155	118 289 489 247	+ 7,10
<b>Celkové príjmy <sup>(4)</sup></b>	<b>129 758 235 307</b>	<b>126 727 133 762</b>	<b>+ 2,39</b>

(1) Údaje v tomto stĺpci zodpovedajú údajom v rozpočte na rok 2012 (Ú. v. EÚ L 56, 29.2.2012, s. 1) vrátane opravných rozpočtov č. 1 až č. 5/2012.

(2) Údaje uvedené v tomto stĺpci zodpovedajú údajom v rozpočte na rok 2011 (Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011, s. 1) vrátane opravných rozpočtov č. 1/2011 až č. 7/2011.

(3) Vlastné zdroje pre rozpočet na rok 2012 sú stanovené na základe rozpočtových prognóz prijatých na 154. zasadnutí Poradného výboru pre vlastné zdroje 21. mája 2012.

(4) Článok 310 ods. 1 tretí pododsek Zmluvy o fungovaní Európskej únie znie: „Rozpočtové príjmy a výdavky musia byť v rovnováhe.“

TABUĽKA 1

Výpočet obmedzenia harmonizovaných základov dane z pridanej hodnoty (DPH) podľa článku 2 ods. 1 písm. b) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom

Členský štát	1 % neobmedzeného základu DPH	1 % hrubého národného dôchodku	Sadzba obmedzenia (v %)	1 % hrubého národného dôchodku vynásobené sadzbou obmedzenia	1 % obmedzeného základu DPH <sup>(1)</sup>	Členské štáty, ktorých základ DPH je obmedzený
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Belgicko	1 642 006 000	3 840 159 000	50	1 920 079 500	1 642 006 000	
Bulharsko	179 449 000	384 305 000	50	192 152 500	179 449 000	
Česká republika	645 375 000	1 403 678 000	50	701 839 000	645 375 000	
Dánsko	991 282 000	2 536 731 000	50	1 268 365 500	991 282 000	
Nemecko	11 655 020 000	26 725 925 000	50	13 362 962 500	11 655 020 000	
Estónsko	78 805 000	158 722 000	50	79 361 000	78 805 000	
Írsko	617 887 000	1 254 962 000	50	627 481 000	617 887 000	
Grécko	894 936 000	1 998 257 000	50	999 128 500	894 936 000	
Španielsko	4 791 570 000	10 368 290 000	50	5 184 145 000	4 791 570 000	
Francúzsko	9 542 953 000	20 795 504 000	50	10 397 752 000	9 542 953 000	
Taliansko	6 526 759 000	15 782 516 000	50	7 891 258 000	6 526 759 000	
Cyprus	142 186 000	172 375 000	50	86 187 500	86 187 500	Cyprus
Lotyšsko	68 944 000	209 894 000	50	104 947 000	68 944 000	
Litva	114 219 000	312 459 000	50	156 229 500	114 219 000	
Luxembursko	236 641 000	310 698 000	50	155 349 000	155 349 000	Luxembursko
Maďarsko	347 640 000	878 721 000	50	439 360 500	347 640 000	
Malta	47 011 000	59 523 000	50	29 761 500	29 761 500	Malta
Holandsko	2 683 341 000	6 084 816 000	50	3 042 408 000	2 683 341 000	
Rakúsko	1 387 652 000	3 085 484 000	50	1 542 742 000	1 387 652 000	
Poľsko	1 718 865 000	3 512 574 000	50	1 756 287 000	1 718 865 000	
Portugalsko	783 815 000	1 608 676 000	50	804 338 000	783 815 000	
Rumunsko	488 531 000	1 379 354 000	50	689 677 000	488 531 000	
Slovinsko	179 565 000	348 040 000	50	174 020 000	174 020 000	Slovinsko
Slovensko	250 745 000	701 571 000	50	350 785 500	250 745 000	
Fínsko	909 915 000	2 002 764 000	50	1 001 382 000	909 915 000	
Švédsko	1 772 967 000	4 059 830 000	50	2 029 915 000	1 772 967 000	
Spojené kráľovstvo	9 094 962 000	18 806 619 000	50	9 403 309 500	9 094 962 000	
<b>Súčet</b>	<b>57 793 041 000</b>	<b>128 782 447 000</b>		<b>64 391 223 500</b>	<b>57 632 956 000</b>	

(1) Základ určený na použitie neprevyšujúci 50 % HND.

TABUĽKA 2

Rozdelenie vlastných zdrojov pochádzajúcich z DPH podľa článku 2 ods. 1 písm. b) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom (kapitola 1 3)

Členský štát	1 % obmedzeného základu DPH	Jednotná sadzba vlastných zdrojov založených na DPH <sup>(1)</sup> (v %)	Vlastné zdroje založené na DPH pri jednotnej sadzbe
	(1)	(2)	(3) = (1) × (2)
Belgicko	1 642 006 000	0,300	492 601 800
Bulharsko	179 449 000	0,300	53 834 700
Česká republika	645 375 000	0,300	193 612 500
Dánsko	991 282 000	0,300	297 384 600
Nemecko	11 655 020 000	0,150	1 748 253 000
Estónsko	78 805 000	0,300	23 641 500
Írsko	617 887 000	0,300	185 366 100
Grécko	894 936 000	0,300	268 480 800
Španielsko	4 791 570 000	0,300	1 437 471 000
Francúzsko	9 542 953 000	0,300	2 862 885 900
Taliansko	6 526 759 000	0,300	1 958 027 700
Cyprus	86 187 500	0,300	25 856 250
Lotyšsko	68 944 000	0,300	20 683 200
Litva	114 219 000	0,300	34 265 700
Luxembursko	155 349 000	0,300	46 604 700
Maďarsko	347 640 000	0,300	104 292 000
Malta	29 761 500	0,300	8 928 450
Holandsko	2 683 341 000	0,100	268 334 100
Rakúsko	1 387 652 000	0,225	312 221 700
Poľsko	1 718 865 000	0,300	515 659 500
Portugalsko	783 815 000	0,300	235 144 500
Rumunsko	488 531 000	0,300	146 559 300
Slovinsko	174 020 000	0,300	52 206 000
Slovensko	250 745 000	0,300	75 223 500
Fínsko	909 915 000	0,300	272 974 500
Švédsko	1 772 967 000	0,100	177 296 700
Spojené kráľovstvo	9 094 962 000	0,300	2 728 488 600
<b>Súčet</b>	<b>57 632 956 000</b>		<b>14 546 298 300</b>

(1) Počas obdobia rokov 2007 – 2013 sa však sadzba uplatňovaná na zdroje založené na DPH stanovuje pre Rakúsko na 0,225 %, pre Nemecko na 0,15 % a pre Holandsko a Švédsko na 0,10 %.

TABUĽKA 3

Stanovenie jednotnej sadzby a rozdelenie zdrojov založených na hrubom národnom dôchodku podľa článku 2 ods. 1 písm. c) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom (kapitola 1 4)

Členský štát	1 % hrubého národného dôchodku	Jednotná sadzba „dodatočného základu“, vlastné zdroje	„Dodatočný základ“, vlastné zdroje pri jednotnej sadzbe
	(1)	(2)	(3) = (1) × (2)
Belgicko	3 840 159 000		2 813 867 914
Bulharsko	384 305 000		281 598 629
Česká republika	1 403 678 000		1 028 541 913
Dánsko	2 536 731 000		1 858 783 964
Nemecko	26 725 925 000		19 583 361 737
Estónsko	158 722 000		116 303 190
Írsko	1 254 962 000		919 570 597
Grécko	1 998 257 000		1 464 218 345
Španielsko	10 368 290 000		7 597 341 296
Francúzsko	20 795 504 000		15 237 859 021
Taliansko	15 782 516 000		11 564 603 282
Cyprus	172 375 000		126 307 396
Lotyšsko	209 894 000	0,7327478 <sup>(1)</sup>	153 799 359
Litva	312 459 000		228 953 633
Luxembursko	310 698 000		227 663 264
Maďarsko	878 721 000		643 880 846
Malta	59 523 000		43 615 345
Holandsko	6 084 816 000		4 458 635 308
Rakúsko	3 085 484 000		2 260 881 496
Poľsko	3 512 574 000		2 573 830 738
Portugalsko	1 608 676 000		1 178 753 739
Rumunsko	1 379 354 000		1 010 718 557
Slovinsko	348 040 000		255 025 531
Slovensko	701 571 000		514 074 580
Fínsko	2 002 764 000		1 467 520 839
Švédsko	4 059 830 000		2 974 831 348
Spojené kráľovstvo	18 806 619 000		13 780 507 988
<b>Súčet</b>	<b>128 782 447 000</b>		<b>94 365 049 855</b>

<sup>(1)</sup> Výpočet sadzby:  $(94\,365\,049\,855) / (128\,782\,447\,000) = 0,732747762239679$ .

TABUĽKA 4

Výpočet hrubého zníženia príspevku Holandska a Švédska založeného na HND a jeho financovanie podľa článku 2 ods. 5 rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom (kapitola 1 6)

Členský štát	Hrubé zníženie	Percentuálny podiel základu HND	Kľúč pre HND uplatnený na hrubé zníženie	Financovanie zníženia v prospech Holandska a Švédska
	(1)	(2)	(3)	(4) = (1) + (3)
Belgicko		2,98	25 260 463	25 260 463
Bulharsko		0,30	2 527 948	2 527 948
Česká republika		1,09	9 233 356	9 233 356
Dánsko		1,97	16 686 549	16 686 549
Nemecko		20,75	175 802 420	175 802 420
Estónsko		0,12	1 044 069	1 044 069
Írsko		0,97	8 255 106	8 255 106
Grécko		1,55	13 144 481	13 144 481
Španielsko		8,05	68 202 334	68 202 334
Francúzsko		16,15	136 792 269	136 792 269
Taliansko		12,26	103 816 968	103 816 968
Cyprus		0,13	1 133 878	1 133 878
Lotyšsko		0,16	1 380 677	1 380 677
Litva		0,24	2 055 347	2 055 347
Luxembursko		0,24	2 043 763	2 043 763
Maďarsko		0,68	5 780 203	5 780 203
Malta		0,05	391 541	391 541
Holandsko	- 678 824 017	4,72	40 025 758	- 638 798 259
Rakúsko		2,40	20 296 231	20 296 231
Polsko		2,73	23 105 618	23 105 618
Portugalsko		1,25	10 581 828	10 581 828
Rumunsko		1,07	9 073 354	9 073 354
Slovinsko		0,27	2 289 398	2 289 398
Slovensko		0,54	4 614 915	4 614 915
Fínsko		1,56	13 174 128	13 174 128
Švédsko	- 168 303 475	3,15	26 705 453	- 141 598 022
Spojené kráľovstvo		14,60	123 709 437	123 709 437
<b>Súčet</b>	<b>- 847 127 492</b>	<b>100,00</b>	<b>847 127 492</b>	<b>0</b>

Cenový deflátor HDP pre EÚ, v EUR, (hospodárska prognóza – jar 2011):

a) 2004 EU25 = 107,3995 / b) 2006 EU25 = 112,1888 / c) 2006 EU27 = 112,5311 / d) 2012 EU27 = 120,8724

Paušálna suma pre Holandsko: v cenách roku 2012:

605 000 000 EUR × [(b/a) × (d/c)] = 678 824 017 EUR

Paušálna suma pre Švédsko: v cenách roku 2012:

150 000 000 EUR × [(b/a) × (d/c)] = 168 303 475 EUR



TABUĽKA 5.1

Korekcia rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo za rok 2011 podľa článku 4 rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom (kapitola 1 5)

Opis	Koeficient <sup>(1)</sup> (%)	Suma
1. Podiel Spojeného kráľovstva (v %) na teoretických neobmedzených základoch DPH	14,9462	
2. Podiel Spojeného kráľovstva (v %) na celkových pridelených výdavkoch upravených v dôsledku rozšírenia	7,3204	
3. (1) – (2)	7,6259	
<b>4. Celkové pridelené výdavky</b>		<b>116 689 113 932</b>
5. Výdavky spojené s rozšírením <sup>(2)</sup> = (5a + 5b)		26 918 339 726
5a. Predvstupové výdavky (PAE)		3 037 294 340
5b. Výdavky spojené s článkom 4 ods. 1 písm. g)		23 881 045 386
6. Celkové pridelené výdavky upravené v dôsledku rozšírenia = (4) – (5)		89 770 774 207
7. Pôvodná suma korekcie pre Spojené kráľovstvo = (3) × (6) × 0,66		4 518 220 698
8. Výhoda pre Spojené kráľovstvo <sup>(3)</sup>		534 381 657
9. Základná korekcia pre Spojené kráľovstvo = (7) – (8)		3 983 839 040
10. Neočakávané zisky získané z tradičných vlastných zdrojov <sup>(4)</sup>		8 838 069
11. Korekcia pre Spojené kráľovstvo = (9) – (10)		3 975 000 971

<sup>(1)</sup> Zaokrúhlené percentá.

<sup>(2)</sup> Suma výdavkov spojených s rozšírením zodpovedá: i) platbám upraveným deflátorom HDP pre EÚ na roky 2004 – 2010, ktoré boli vykonané v rámci rozpočtových prostriedkov na rok 2003 v prospech desiatich nových členských štátov (ktoré pristúpili k Únii 1. mája 2004), ako aj platbám upraveným deflátorom HDP pre Úniu na roky 2007 – 2010 (5a), ktoré boli vykonané v prospech Bulharska a Rumunska v rámci rozpočtových prostriedkov na rok 2006, a ii) celkovým výdavkom prideleným v týchto členských štátoch s výnimkou priamych poľnohospodárskych platieb a výdavkov súvisiacich s trhom, ako aj tej časti výdavkov na rozvoj vidieka pochádzajúcich zo Záručnej (5b)sekcie EPUZF. Táto suma sa odpočíta od celkových pridelených výdavkov, aby výdavky neznižované pred rozšírením zostali neznižované aj po rozšírení.

<sup>(3)</sup> „Výhoda pre Spojené kráľovstvo“ zodpovedá dosahom, ktoré pre Spojené kráľovstvo plynú z prechodu na obmedzenú DPH a zo zavedenia vlastných zdrojov založených na HNP/HND.

<sup>(4)</sup> Tieto neočakávané zisky zodpovedajú čistým ziskom Spojeného kráľovstva vyplývajúcim z nárastu – z 10 % na 25 % od 1. januára 2001 – percentuálneho podielu tradičných vlastných zdrojov, ktoré si ponechávajú členské štáty na pokrytie nákladov na výber tradičných vlastných zdrojov (TVZ).

Podľa článku 4 ods. 2 rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom dodatočný príspevok Spojeného kráľovstva vyplývajúci zo zníženia pridelených výdavkov v dôsledku výdavkov spojených s rozšírením, ako je uvedené v odseku 1 písm. g) uvedeného článku, nepresahuje 10 500 000 000 EUR v cenách roku 2004. Príslušné sumy sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Korekcie pre Spojené kráľovstvo 2007 – 2012 Rozdiel pôvodnej sumy voči limitu 10,5 mld. EUR (RVZ 2007 voči RVZ 2000) v EUR	Rozdiel v bežných cenách	Rozdiel v stálych cenách roku 2004
(A) korekcia pre Spojené kráľovstvo 2007	0	0
(B) korekcia pre Spojené kráľovstvo 2008	– 301 679 647	– 280 649 108
(C) korekcia pre Spojené kráľovstvo 2009	– 1 349 840 247	– 1 275 338 491
(D) korekcia pre Spojené kráľovstvo 2010	– 2 117 969 550	– 1 956 957 875
(E) korekcia pre Spojené kráľovstvo 2011	– 2 355 745 675	– 2 144 599 880
(F) korekcia pre Spojené kráľovstvo 2012	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
<b>(G) Súčet rozdielov = (A) + (B) + (C) + (D) + (E) + (F)</b>	<b>– 6 125 235 119</b>	<b>– 5 657 545 355</b>

TABUĽKA 5.2

Korekcia rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo za rok 2010 podľa článku 4 rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom (kapitola 3 6)

Opis	Koeficient <sup>(1)</sup> (%)	Suma
1. Podiel Spojeného kráľovstva (v %) na teoretických neobmedzených základoch DPH	15,3613	
2. Podiel Spojeného kráľovstva (v %) na celkových pridelených výdavkoch upravených v dôsledku rozšírenia	7,7118	
3. (1) – (2)	7,6495	
<b>4. Celkové pridelené výdavky</b>		<b>111 424 575 479</b>
5. Výdavky spojené s rozšírením <sup>(2)</sup> = (5a + 5b)		23 860 842 743
5a. Predvstupové výdavky (PAE)		2 970 335 816
5b. Výdavky spojené s článkom 4 ods. 1 písm. g)		20 890 506 927
6. Celkové pridelené výdavky upravené v dôsledku rozšírenia = (4) – (5)		87 563 732 736
7. Pôvodná suma korekcie pre Spojené kráľovstvo = (3) × (6) × 0,66		4 420 776 873
8. Výhoda pre Spojené kráľovstvo <sup>(3)</sup>		768 620 727
9. Základná korekcia pre Spojené kráľovstvo = (7) – (8)		3 652 156 146
10. Neočakávané zisky získané z tradičných vlastných zdrojov <sup>(4)</sup>		21 614 060
11. Korekcia pre Spojené kráľovstvo = (9) – (10)		3 630 542 087

(<sup>1</sup>) Zaokrúhlené percentá.

(<sup>2</sup>) Suma výdavkov spojených s rozšírením zodpovedá: i) platbám upraveným deflátorom HDP pre EÚ na roky 2004 – 2009, ktoré boli vykonané v rámci rozpočtových prostriedkov na rok 2003 v prospech desiatich nových členských štátov (ktoré pristúpili k Únii 1. mája 2004), ako aj platbám upraveným deflátorom HDP pre EÚ na roky 2007 – 2009, ktoré boli vykonané v prospech Bulharska a Rumunska v rámci rozpočtových prostriedkov na rok 2006 (5a), a ii) celkovým výdavkom prideleným v týchto členských štátoch s výnimkou priamych poľnohospodárskych platieb a výdavkov súvisiacich s trhom, ako aj tej časti výdavkov na rozvoj vidieka pochádzajúcej zo Záručnej sekcie EPUZF (5b). Táto suma sa odpočíta od celkových pridelených výdavkov, aby výdavky neznížené pred rozšírením zostali neznížené aj po rozšírení.

(<sup>3</sup>) „Výhoda pre Spojené kráľovstvo“ zodpovedá dosahom, ktoré pre Spojené kráľovstvo plynú z prechodu na obmedzenú DPH a zo zavedenia vlastných zdrojov založených na HNP/HND.

(<sup>4</sup>) Tieto neočakávané zisky zodpovedajú čistým ziskom Spojeného kráľovstva vyplývajúcim z nárastu – z 10 % na 25 % od 1. januára 2001 – percentuálneho podielu tradičných vlastných zdrojov, ktoré si ponechávajú členské štáty na pokrytie nákladov na výber tradičných vlastných zdrojov (TVZ).

TABUĽKA 5.3

Korekcia rozpočtovej nerovnováhy pre Spojené kráľovstvo za rok 2008 <sup>(1)</sup> podľa článku 4 rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom (kapitola 3 5)

Opis	Koeficient <sup>(2)</sup> (%)	Suma
1. Podiel Spojeného kráľovstva (v %) na teoretických neobmedzených základoch DPH	15,7929	
2. Podiel Spojeného kráľovstva (v %) na celkových pridelených výdavkoch upravených v dôsledku rozšírenia	7,3458	
3. (1) – (2)	8,4471	
<b>4. Celkové pridelené výdavky</b>		<b>105 436 390 802</b>
5. Výdavky spojené s rozšírením <sup>(3)</sup> = (5a + 5b)		5 903 524 193
5a. Predvstupové výdavky (PAE)		3 009 247 449
5b. Výdavky spojené s článkom 4 ods. 1 písm. g)		2 894 276 744
6. Celkové pridelené výdavky upravené v dôsledku rozšírenia = (4) – (5)		99 532 866 610
7. Pôvodná suma korekcie pre Spojené kráľovstvo = (3) × (6) × 0,66		5 549 050 290
8. Výhoda pre Spojené kráľovstvo <sup>(4)</sup>		371 343 380
9. Základná korekcia pre Spojené kráľovstvo = (7) – (8)		5 177 706 910
10. Neočakávané zisky získané z tradičných vlastných zdrojov <sup>(5)</sup>		– 45 867 538
11. Korekcia pre Spojené kráľovstvo = (9) – (10)		5 223 574 449

<sup>(1)</sup> Poznámka: Rozdiel vo výške 30 723 455 EUR medzi konečnou sumou korekcie pre Spojené kráľovstvo za rok 2008 (5 223 574 449 EUR podľa výpočtu uvedeného vyššie) a prvou aktualizáciou korekcie pre Spojené kráľovstvo za rok 2008 zahrnutou v predchádzajúcom rozpočte (sumou 5 254 297 904 EUR zahrnutou v rámci OR č. 4/2010) je financovaný v rámci kapitoly 3 5 OR č. 4/2012. Ide o tzv. priamy účinok korekcie pre Spojené kráľovstvo.

<sup>(2)</sup> Zaokrúhlené percentá.

<sup>(3)</sup> Suma výdavkov spojených s rozšírením zodpovedá: i) platbám upraveným deflátorom HDP pre EÚ na roky 2004 – 2009, ktoré boli vykonané v rámci rozpočtových prostriedkov na rok 2003 v prospech desiatich nových členských štátov (ktoré pristúpili k Únii 1. mája 2004), ako aj platbám upraveným deflátorom HDP pre EÚ na roky 2007 – 2009, ktoré boli vykonané v prospech Bulharska a Rumunska v rámci rozpočtových prostriedkov na rok 2006 (5a), a ii) celkovým výdavkom prideleným v týchto členských štátoch s výnimkou priamych poľnohospodárskych platieb a výdavkov súvisiacich s trhom, ako aj tej časti výdavkov na rozvoj vidieka pochádzajúcej zo Záručnej sekcie EPUZF (5b). Táto suma sa odpočíta od celkových pridelených výdavkov, aby výdavky neznížené pred rozšírením zostali neznížené aj po rozšírení.

<sup>(4)</sup> „Výhoda pre Spojené kráľovstvo“ zodpovedá dosahom, ktoré pre Spojené kráľovstvo plynú z prechodu na obmedzenú DPH a zo zavedenia vlastných zdrojov založených na HNP/HND.

<sup>(5)</sup> Tieto neočakávané zisky zodpovedajú čistým ziskom Spojeného kráľovstva vyplývajúcim z nárastu – z 10 % na 25 % od 1. januára 2001 – percentuálneho podielu tradičných vlastných zdrojov, ktoré si ponechávajú členské štáty na pokrytie nákladov na výber tradičných vlastných zdrojov (TVZ).

TABUĽKA 6.1

Výpočet financovania korekcie pre Spojené kráľovstvo vo výške – 3 975 000 971 EUR (Kapitola 1 5)

Členský štát	Percentuálny podiel základu HND	Podiely bez Spojeného kráľovstva	Podiely bez Nemecka, Holandska, Rakúska, Švédska a Spojeného kráľovstva	Tri štvrtiny podielu Nemecka, Holandska, Rakúska a Švédska v stĺpci 2	Stĺpec 4 rozdelený v súlade so stĺpcom 3	Rozsah financovania	Rozsah financovania použitý na korekciu
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (2) + (4) + (5)	(7)
Belgicko	2,98	3,49	5,48		1,49	4,99	198 203 463
Bulharsko	0,30	0,35	0,55		0,15	0,50	19 835 268
Česká republika	1,09	1,28	2,00		0,55	1,82	72 448 521
Dánsko	1,97	2,31	3,62		0,99	3,29	130 929 180
Nemecko	20,75	24,30	0,00	- 18,23	0,00	6,08	241 497 563
Estónsko	0,12	0,14	0,23		0,06	0,21	8 192 174
Írsko	0,97	1,14	1,79		0,49	1,63	64 772 790
Grécko	1,55	1,82	2,85		0,78	2,59	103 136 734
Španielsko	8,05	9,43	14,81		4,03	13,46	535 142 160
Francúzsko	16,15	18,91	29,70		8,09	27,00	1 073 325 585
Taliansko	12,26	14,35	22,54		6,14	20,49	814 588 491
Cyprus	0,13	0,16	0,25		0,07	0,22	8 896 851
Lotyšsko	0,16	0,19	0,30		0,08	0,27	10 833 332
Litva	0,24	0,28	0,45		0,12	0,41	16 127 055
Luxembursko	0,24	0,28	0,44		0,12	0,40	16 036 164
Maďarsko	0,68	0,80	1,25		0,34	1,14	45 353 733
Malta	0,05	0,05	0,09		0,02	0,08	3 072 181
Holandsko	4,72	5,53	0,00	- 4,15	0,00	1,38	54 982 877
Rakúsko	2,40	2,81	0,00	- 2,10	0,00	0,70	27 880 676
Poľsko	2,73	3,19	5,02		1,37	4,56	181 295 704
Portugalsko	1,25	1,46	2,30		0,63	2,09	83 029 154
Rumunsko	1,07	1,25	1,97		0,54	1,79	71 193 078
Slovinsko	0,27	0,32	0,50		0,14	0,45	17 963 510
Slovensko	0,54	0,64	1,00		0,27	0,91	36 210 428
Fínsko	1,56	1,82	2,86		0,78	2,60	103 369 355
Švédsko	3,15	3,69	0,00	- 2,77	0,00	0,92	36 684 944
Spojené kráľovstvo	14,60	0,00	0,00		0,00	0,00	0
<b>Súčet</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>- 27,25</b>	<b>27,25</b>	<b>100,00</b>	<b>3 975 000 971</b>

Výpočty sa uskutočnili s presnosťou na 15 desatinných miest.

## TABUĽKA 6.2

Financovanie konečnej sumy korekcie pre Spojené kráľovstvo za rok 2008 (kapitola 35)

Členský štát	Suma
	(1)
Belgicko	- 2 436 633
Bulharsko	1 220 806
Česká republika	1 690 027
Dánsko	- 3 876 276
Nemecko	- 4 774 265
Estónsko	47 930
Írsko	492 015
Grécko	- 4 953 249
Španielsko	- 5 638 762
Francúzsko	- 19 594 776
Taliansko	8 439 585
Cyprus	- 497 841
Lotyšsko	- 254 104
Litva	318 425
Luxembursko	- 714 690
Maďarsko	- 1 193 752
Malta	- 66 212
Holandsko	- 305 503
Rakúsko	- 238 031
Poľsko	- 2 645 902
Portugalsko	2 383 572
Rumunsko	1 233 079
Slovinsko	39 130
Slovensko	- 868 292
Fínsko	2 996 972
Švédsko	- 1 526 708
Spojené kráľovstvo	30 723 455
<b>Súčet</b>	<b>0</b>

## TABUĽKA 6.3

Priebežná aktualizácia financovania korekcie pre Spojené kráľovstvo za rok 2010 (kapitola 36)

Členský štát	Suma
	(1)
Belgicko	- 7 206 164
Bulharsko	- 874 899
Česká republika	- 1 231 077
Dánsko	- 5 756 244
Nemecko	- 12 395 478
Estónsko	- 159 399
Írsko	- 4 114 974
Grécko	- 10 261 013
Španielsko	- 31 026 737
Francúzsko	- 53 804 546
Taliansko	- 44 693 441
Cyprus	- 988 357
Lotyšsko	230 629
Litva	- 468 727
Luxembursko	- 1 321 483
Maďarsko	- 4 025 268
Malta	- 289 108
Holandsko	- 3 588 342
Rakúsko	- 764 191
Poľsko	- 15 230 602
Portugalsko	- 4 186 172
Rumunsko	1 370 640
Slovinsko	- 1 504 459
Slovensko	- 2 287 722
Fínsko	- 4 814 952
Švédsko	- 1 637 487
Spojené kráľovstvo	211 029 573
<b>Súčet</b>	<b>0</b>

TABUĽKA 7

Súhrnný prehľad financovania <sup>(1)</sup> všeobecného rozpočtu podľa typu vlastných zdrojov a podľa členského štátu

Členský štát	Tradičné vlastné zdroje (TVZ)				Vlastné zdroje založené na DPH a HND vrátane úprav						Celkové vlastné zdroje <sup>(2)</sup>
	Čisté odvody z produkcie cukru (75 %)	Čisté clá (75 %)	Celkové čisté tradičné vlastné zdroje (75 %)	Náklady na výber (25 % z vybranej sumy TVZ) (p.m.)	Vlastné zdroje založené na DPH	Vlastné zdroje založené na HND	Zníženie v prospech Holandska a Švédska	Korekcia pre Spojené kráľovstvo	Celkové „národné príspevky“	Podiel na celkových „národných príspevkoch“ (%)	
	(1)	(2)	(3) = (1) + (2)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9) = (5) + (6) + (7) + (8)	(10)	(11) = (3) + (9)
Belgicko	6 600 000	1 709 000 000	1 715 600 000	571 866 667	492 601 800	2 813 867 914	25 260 463	188 560 666	3 520 290 843	3,23	5 235 890 843
Bulharsko	400 000	54 200 000	54 600 000	18 200 000	53 834 700	281 598 629	2 527 948	20 181 175	358 142 452	0,33	412 742 452
Česká republika	3 400 000	229 500 000	232 900 000	77 633 333	193 612 500	1 028 541 913	9 233 356	72 907 471	1 304 295 240	1,20	1 537 195 240
Dánsko	3 400 000	347 500 000	350 900 000	116 966 667	297 384 600	1 858 783 964	16 686 549	121 296 660	2 294 151 773	2,11	2 645 051 773
Nemecko	26 300 000	3 600 300 000	3 626 600 000	1 208 866 663	1 748 253 000	19 583 361 737	175 802 420	224 327 820	21 731 744 977	19,95	25 358 344 977
Estónsko	0	23 100 000	23 100 000	7 700 000	23 641 500	116 303 190	1 044 069	8 080 705	149 069 464	0,14	172 169 464
Írsko	0	209 700 000	209 700 000	69 900 000	185 366 100	919 570 597	8 255 106	61 149 831	1 174 341 634	1,08	1 384 041 634
Grécko	1 400 000	140 400 000	141 800 000	47 266 667	268 480 800	1 464 218 345	13 144 481	87 922 472	1 833 766 098	1,68	1 975 566 098
Španielsko	4 700 000	1 178 500 000	1 183 200 000	394 400 000	1 437 471 000	7 597 341 296	68 202 334	498 476 661	9 601 491 291	8,82	10 784 691 291
Francúzsko	30 900 000	1 764 000 000	1 794 900 000	598 300 000	2 862 885 900	15 237 859 021	136 792 269	999 926 263	19 237 463 453	17,67	21 032 363 453
Taliansko	4 700 000	1 763 900 000	1 768 600 000	589 533 334	1 958 027 700	11 564 603 282	103 816 968	778 334 635	14 404 782 585	13,23	16 173 382 585
Cyprus	0	21 500 000	21 500 000	7 166 667	25 856 250	126 307 396	1 133 878	7 410 653	160 708 177	0,15	182 208 177
Lotyšsko	0	24 400 000	24 400 000	8 133 333	20 683 200	153 799 359	1 380 677	10 809 857	186 673 093	0,17	211 073 093
Litva	800 000	49 000 000	49 800 000	16 600 000	34 265 700	228 953 633	2 055 347	15 976 753	281 251 433	0,26	331 051 433
Luxembursko	0	15 200 000	15 200 000	5 066 667	46 604 700	227 663 264	2 043 763	13 999 991	290 311 718	0,27	305 511 718
Maďarsko	2 000 000	105 200 000	107 200 000	35 733 334	104 292 000	643 880 846	5 780 203	40 134 713	794 087 762	0,73	901 287 762
Malta	0	10 500 000	10 500 000	3 500 000	8 928 450	43 615 345	391 541	2 716 861	55 652 197	0,05	66 152 197
Holandsko	7 300 000	1 986 600 000	1 993 900 000	664 633 333	268 334 100	4 458 635 308	-638 798 259	51 089 032	4 139 260 181	3,79	6 133 160 181
Rakúsko	3 200 000	208 600 000	211 800 000	70 600 000	312 221 700	2 260 881 496	20 296 231	26 878 454	2 620 277 881	2,41	2 832 077 881
Poľsko	12 800 000	373 000 000	385 800 000	128 600 000	515 659 500	2 573 830 738	23 105 618	163 419 200	3 276 015 056	3,01	3 661 815 056
Portugalsko	200 000	128 200 000	128 400 000	42 800 000	235 144 500	1 178 753 739	10 581 828	81 226 554	1 505 706 621	1,38	1 634 106 621
Rumunsko	1 000 000	115 000 000	116 000 000	38 666 667	146 559 300	1 010 718 557	9 073 354	73 796 797	1 240 148 008	1,14	1 356 148 008
Slovinsko	0	77 200 000	77 200 000	25 733 333	52 206 000	255 025 531	2 289 398	16 498 181	326 019 110	0,30	403 219 110
Slovensko	1 400 000	127 700 000	129 100 000	43 033 334	75 223 500	514 074 580	4 614 915	33 054 414	626 967 409	0,58	756 067 409
Fínsko	800 000	157 600 000	158 400 000	52 800 000	272 974 500	1 467 520 839	13 174 128	101 551 375	1 855 220 842	1,70	2 013 620 842
Švédsko	2 600 000	511 700 000	514 300 000	171 433 334	177 296 700	2 974 831 348	-141 598 022	33 520 749	3 044 050 775	2,79	3 558 350 775
Spojené kráľovstvo	9 500 000	2 719 300 000	2 728 800 000	909 600 000	2 728 488 600	13 780 507 988	123 709 437	-3 733 247 943	12 899 458 082	11,83	15 628 258 082
<b>Súčet</b>	<b>123 400 000</b>	<b>17 650 800 000</b>	<b>17 774 200 000</b>	<b>5 924 733 333</b>	<b>14 546 298 300</b>	<b>94 365 049 855</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>108 911 348 155</b>	<b>100,00</b>	<b>126 685 584 155</b>

<sup>(1)</sup> p.m. (vlastné zdroje + iné príjmy = celkové príjmy = celkové výdavky); 126 685 548 155 + 3 072 687 152 = 129 758 235 307 = 129 758 235 307).<sup>(2)</sup> Celkové vlastné zdroje ako percento HND: (126 685 548 155) / (12 878 244 700 000) = 0,98 %; strop vlastných zdrojov ako percento HND: 1,23 %.





## B. VŠEOBECNÝ VÝKAZ PRÍJMOV PODĽA JEDNOTLIVÝCH OKRUHOV ROZPOČTU

## PRÍJMY

Hlava	Okruh	Rozpočet 2012	Opravný rozpočet č. 5/2012	Nová suma
1	VLASTNÉ ZDROJE	126 015 355 796	670 192 359	126 685 548 155
3	PREBYTKY, ZOSTATKY A ÚPRAVY	1 496 968 014		1 496 968 014
4	PRÍJMY OD OSÔB PRACUJÚCICH V INŠTITÚCIÁCH A INÝCH ORGÁNOCH ÚNIE	1 312 344 852		1 312 344 852
5	PRÍJMY Z ADMINISTRATÍVNEJ ČINNOSTI INŠTITÚCIÍ	59 790 286		59 790 286
6	PRÍSPEVKY A NÁHRADY V RÁMCI DOHÔD A PROGRAMOV ÚNIE	50 000 000		50 000 000
7	ÚROKY Z OMEŠKANIA A POKUTY	123 000 000		123 000 000
8	OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV	384 000		384 000
9	RÔZNE PRÍJMY	30 200 000		30 200 000
	<b>Súčet</b>	<b>129 088 042 948</b>	<b>670 192 359</b>	<b>129 758 235 307</b>

**HLAVA 1**  
**VLASTNÉ ZDROJE**

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočet 2012	Opravný rozpočet č. 5/2012	Nová suma
1 1	ODVODY A OSTATNÉ POPLATKY STANOVENÉ V RÁMCI SPOLOČNEJ ORGANIZÁCIE TRHU S CUKROM [ČLÁNOK 2 ODS. 1 PÍSM. a) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM]	123 400 000		123 400 000
1 2	CLÁ A OSTATNÉ POPLATKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 2 ODS. 1 PÍSM. a) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM	17 650 800 000		17 650 800 000
1 3	VLASTNÉ ZDROJE POCHÁDZAJÚCE Z DANE Z PRIDANEJ HODNOTY PODĽA ČLÁNKU 2 ODS. 1 PÍSM. b) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM	14 546 298 300		14 546 298 300
1 4	VLASTNÉ ZDROJE ZALOŽENÉ NA HRUBOM NÁRODNOM DÔCHODKU PODĽA ČLÁNKU 2 ODS. 1 PÍSM. c) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM	93 694 857 496	670 192 359	94 365 049 855
1 5	KOREKCIA ROZPOČTOVEJ NEROVNOVÁHY	0		0
1 6	HRUBÉ ZNÍŽENIE ROČNÝCH PRÍSPEVKOV HOLANDSKA A ŠVÉDSKA ZALOŽENÝCH NA HND	0		0
<b>Hlava 1 – Súčet</b>		<b>126 015 355 796</b>	<b>670 192 359</b>	<b>126 685 548 155</b>

## HLAVA 1

### VLASTNÉ ZDROJE

#### KAPITOLA 1 4 — VLASTNÉ ZDROJE ZALOŽENÉ NA HRUBOM NÁRODNOM DÔCHODKU PODĽA ČLÁNKU 2 ODS. 1 PÍSM. c) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	Rozpočet 2012	Opravný rozpočet č. 5/2012	Nová suma
1 4	VLASTNÉ ZDROJE ZALOŽENÉ NA HRUBOM NÁRODNOM DÔCHODKU PODĽA ČLÁNKU 2 ODS. 1 PÍSM. c) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM			
1 4 0	<b>Vlastné zdroje založené na hrubom národnom dôchodku podľa článku 2 ods. 1 písm. c) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom</b>	93 694 857 496	670 192 359	94 365 049 855
	<b>Kapitola 1 4 – Súčet</b>	<b>93 694 857 496</b>	<b>670 192 359</b>	<b>94 365 049 855</b>

#### 1 4 0 **Vlastné zdroje založené na hrubom národnom dôchodku podľa článku 2 ods. 1 písm. c) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom**

Rozpočet 2012	Opravný rozpočet č. 5/2012	Nová suma
93 694 857 496	670 192 359	94 365 049 855

#### Poznámky

Zdroj založený na HND je „dodatčným“ zdrojom, ktorý poskytuje príjem potrebný na pokrytie výdavkov prekračujúcich sumu získanú z tradičných vlastných zdrojov, platieb založených na DPH a na iných príjmoch v danom rozpočtovom roku. Zdroj založený na HND tak zabezpečuje vyrovnanie všeobecného rozpočtu Európskej únie *ex ante*.

Uplatňovaná sadzba HND sa určuje dodatočným príjmom potrebným na financovanie plánovaných výdavkov, ktoré nie sú pokryté ostatnými zdrojmi (platbami založenými na DPH, tradičnými vlastnými zdrojmi alebo inými príjmami). Uplatňovaná sadzba sa teda použije na HND každého členského štátu.

Sadzba, ktorá sa uplatní na hrubý národný dôchodok členských štátov v tomto rozpočtovom roku, je 0,7327 %.

#### Právny základ

Rozhodnutie Rady 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 163, 23.6.2007, s. 17), a najmä jeho článok 2 ods. 1 písm. c).

**KAPITOLA 1 4 — VLASTNÉ ZDROJE ZALOŽENÉ NA HRUBOM NÁRODNOM DÔCHODKU PODĽA ČLÁNKU 2 ODS. 1 PÍSM. c) ROZHODNUTIA 2007/436/ES, EURATOM (pokračovanie)**

**1 4 0 (pokračovanie)**

Členský štát	Rozpočet 2012	Opravný rozpočet č. 5/2012	Nová suma
Belgicko	2 793 883 473	19 984 441	2 813 867 914
Bulharsko	279 598 680	1 999 949	281 598 629
Česká republika	1 021 237 080	7 304 833	1 028 541 913
Dánsko	1 845 582 648	13 201 316	1 858 783 964
Nemecko	19 444 278 260	139 083 477	19 583 361 737
Estónsko	115 477 191	825 999	116 303 190
Írsko	913 039 692	6 530 905	919 570 597
Grécko	1 453 819 284	10 399 061	1 464 218 345
Španielsko	7 543 384 030	53 957 266	7 597 341 296
Francúzsko	15 129 637 844	108 221 177	15 237 859 021
Taliansko	11 482 470 026	82 133 256	11 564 603 282
Cyprus	125 410 345	897 051	126 307 396
Lotyšsko	152 707 057	1 092 302	153 799 359
Litva	227 327 576	1 626 057	228 953 633
Luxembursko	226 046 371	1 616 893	227 663 264
Maďarsko	639 307 924	4 572 922	643 880 846
Malta	43 305 583	309 762	43 615 345
Holandsko	4 426 969 523	31 665 785	4 458 635 308
Rakúsko	2 244 824 434	16 057 062	2 260 881 496
Poľsko	2 555 551 071	18 279 667	2 573 830 738
Portugalsko	1 170 382 083	8 371 656	1 178 753 739
Rumunsko	1 003 540 308	7 178 249	1 010 718 557
Slovinsko	253 214 308	1 811 223	255 025 531
Slovensko	510 423 558	3 651 022	514 074 580
Fínsko	1 457 098 323	10 422 516	1 467 520 839
Švédsko	2 953 703 724	21 127 624	2 974 831 348
Spojené kráľovstvo	13 682 637 100	97 870 888	13 780 507 988
Článok 1 4 0 – súčet	93 694 857 496	670 192 359	94 365 049 855



## Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.**

